

Distr.: General  
30 March 2011  
Russian  
Original: English

## **Доклад совещания Рабочей группы по торговле людьми, состоявшегося в Вене 19 октября 2010 года**

### **I. Введение**

1. В своем решении 4/4 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности постановила, что Рабочая группа по торговле людьми проведет свои совещания в ходе пятой сессии Конференции и созвет, по меньшей мере, одно межсессионное совещание до начала той же сессии. Рабочая группа провела совещания в Вене 14-15 апреля 2009 года и 27-29 января 2010 года. После этого Рабочей группой было организовано еще одно совещание, состоявшееся 19 октября в рамках пятой сессии Конференции.
2. В своем решении 4/4 Конференция также постановила, что ей будет представлен доклад о деятельности Рабочей группы и что она рассмотрит вопрос об эффективности и будущем Рабочей группы и примет соответствующее решение на своей шестой сессии в 2012 году. Доклад о деятельности Рабочей группы (CTOC/COP/2010/6) был представлен Конференции на ее пятой сессии.
3. На своем совещании 31 августа 2010 года расширенное бюро Конференции приняло решение о том, что совещание Рабочей группы, запланированное к проведению 19 октября 2010 года, будет посвящено теме "Национальные подходы к возмещению ущерба, причиненного жертвам торговли людьми".

### **II. Организация работы совещания**

#### **A. Открытие совещания**

4. Совещание Рабочей группы, состоявшееся 19 октября 2010 года, проходило под председательством Доминики Кройс (Польша), которая выступила со вступительным заявлением.



5. С заявлениями также выступили представители Алжира, Франции, Беларуси, Германии, Японии, Нигерии, Ливийской Арабской Джамахирии, Египта, Зимбабве, Ливана, Чили, Канады, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Китая, Соединенных Штатов Америки и Йемена.

## **В. Участники**

6. В работе совещания приняли участие государства – участники Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, государства-участники, подписавшие этот Протокол, а также государства-наблюдатели, региональные организации экономической интеграции, межправительственные организации и субъекты, имеющие представительства постоянных наблюдателей.

## **С. Документация**

7. Совещанию были представлены следующие документы: подготовленный Секретариатом документ зала заседаний о национальных подходах к возмещению ущерба, причиненного жертвам торговли людьми (СТОС/COP/WG.4/2010/CRP.1); и проект рекомендаций, подготовленный Председателем Рабочей группы.

# **III. Резюме обсуждений**

## **А. Работа дискуссионной группы по теме национальных подходов к возмещению ущерба, причиненного жертвам торговли людьми**

8. Наряду с председателем ход обсуждения в дискуссионной группе направляли следующие докладчики: Ян Эустад (Норвегия), Чэнь Шицзюй (Китай), Саида Габриела Гатти (Аргентина), Нуну Градин (Португалия), Доркас Одуор (Кения) и Эдуард Каспар (Соединенные Штаты).

9. Старший советник министерства юстиции и полиции Норвегии Ян Эустад представил норвежский подход к возмещению ущерба жертвам торговли людьми. Он обратил внимание на юридические обязательства европейских государств по статьям 15 и 16 Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми. Он пояснил, что норвежский подход к выполнению этого юридического обязательства предусматривает три возможных способа возмещения ущерба, причиненного жертвам: а) гражданский иск против преступника; б) гражданские иски жертв в отношении преступников в рамках уголовного процесса; и с) государственные системы выплаты компенсаций. При этом докладчик предупредил о том, что, несмотря на наличие этих возможностей, их использование по-прежнему сопряжено со сложностями.

10. Руководитель Межминистерского управления по борьбе с торговлей женщинами и детьми при Государственном совете и Управления по борьбе с

торговлей женщинами и детьми Министерства государственной безопасности Китая Чэнь Шицуй представил информацию о принятых Китаем мерах по противодействию торговле людьми. В заключение оратор отметил, что одной из первоочередных задач для Китая является реинтеграция потерпевших в общество и что ответственность за возмещение ущерба возложена на государство.

11. Генеральный директор Управления по спасению жертв торговли людьми и оказанию им помощи и главный аналитик аргентинской программы "Жертвы против насилия" Саида Габриела Гатти представила информацию об оказании помощи жертвам и возмещении им причиненного ущерба в Аргентине, а также о новом законодательстве в области борьбы с торговлей людьми, вступившем в силу в Аргентине в 2008 году. Она подчеркнула, что одной из основных проблем является неосведомленность потерпевших о своих правах. Она признала существование многообразия условий, способствующих росту торговли людьми, таких, как лежащие в ее основе причины и спрос.

12. Юрист Комиссии по вопросам гражданства и равенства между мужчинами и женщинами, которую курирует Генеральный секретарь Португалии по вопросам равенства, Нуно Градин рассмотрел национальные механизмы работы с жертвами торговли людьми и действующие в Португалии механизмы возмещения ущерба. Он подчеркнул, что механизм компенсации в Португалии не требует выявления преступника, поскольку он функционирует за счет средств, выделяемых государством на цели возмещения причиненного вреда, что позволяет ускорить процесс компенсации. Действие этого механизма возмещения ущерба основано на реальных потребностях, и поэтому он может быть задействован в случаях срочной необходимости.

13. Старший заместитель Советника по вопросам обвинения Государственной прокуратуры Кении Доркас Одуор осветила проблемы, с которыми сталкивается Кения, и опыт этой страны в деле борьбы с торговлей людьми. В 2010 году вступила в силу новая Конституция, в соответствии с которой предусматривается создание фонда средств для пострадавших, управление которым осуществляется советом попечителей, ответственным за распределение ассигнований, утверждаемых парламентом, и пожертвований. Кроме того, в новую Конституцию были включены положения об иммунитете жертв от уголовного преследования, предоставления им помощи и возмещении причиненного ущерба.

14. Эдуард Каспар, адвокат Департамента по гражданским правам Министерства юстиции Соединенных Штатов, поделился информацией об опыте и практике Соединенных Штатов в области возмещения ущерба жертвам торговли людьми. Он провел различия между двумя существующими механизмами возмещения ущерба жертвам: а) частные иски; и б) возмещение по результатам уголовного преследования. Он обратил особое внимание на проблемы, с которыми в настоящее время сталкиваются Соединенные Штаты, а также на извлеченные уроки, и высказал мнение о том, что необходимо учитывать возможность компенсации уже на начальных этапах расследования, в частности путем заблаговременного выявления активов в целях обеспечения более широких возможностей для оценки объема возмещения в случае принятия соответствующего решения.

15. Председатель резюмировал рекомендации, высказанные в ходе представления докладов, в частности в отношении прав потерпевших на юридическую помощь и получение необходимой информации, необходимости обеспечения различных способов получения компенсации и учета расходов, понесенных жертвой, утраты дохода и нематериального ущерба при исчислении размера компенсации.

## **В. Ход обсуждений**

16. Выступавшие отметили прогресс, достигнутый правительствами их стран в деле разработки механизмов возмещения ущерба, причиненного жертвам торговли людьми, в том числе на основе принятия законов, предусматривающих создание государственных фондов.

17. Рабочая группа обсудила различные механизмы выплаты компенсации, в том числе положения, позволяющие жертвам взыскивать убытки с преступников или других лиц в гражданском порядке, и положения, наделяющие уголовные суды полномочиями выносить постановления, согласно которым преступники возмещают ущерб потерпевшим, а также создание целевых фондов или систем, с помощью которых потерпевшие могут требовать возмещения ущерба или вреда, причиненных в результате уголовного преступления, от государства.

18. Выступавшие подчеркнули, что основополагающее значение для возмещения ущерба имеет согласование определений торговли людьми с определениями Протокола о торговле людьми и признание лиц, ставших объектами такой торговли, потерпевшими, с тем чтобы они имели в дальнейшем возможность получить компенсацию. Напоминалось о том, что Протокол о торговле людьми является минимальным стандартом и что государствам следует стремиться не ограничиваться выполнением минимальных требований при оказании помощи жертвам торговли людьми и обеспечении их защиты.

19. Ряд ораторов подчеркнули, что право на возмещение ущерба является одним из прав человека и не должно зависеть от вынесения преступнику обвинительного приговора и наличия у него достаточных средств для выплаты компенсации, а должно осуществляться за счет средств фонда, созданного для выплаты компенсаций жертвам преступности.

20. Выступавшие отметили необходимость предоставления жертвам торговли людьми поддержки, включая правовую помощь и информацию о правах на получение компенсации, и указали, что такая поддержка не должна зависеть от выявления преступника и его осуждения.

21. Многие выступавшие подчеркнули важность обеспечения того, чтобы иммигрантский статус жертвы в государстве суда не становился препятствием на пути получения компенсации.

22. Ряд ораторов отметили, что возмещение ущерба должно осуществляться не только за счет конфискованных доходов от преступлений и что следует разработать альтернативные системы выплат, в частности из налоговых поступлений или пожертвований.

23. Некоторые выступавшие указали на то, что вместо разработки новых систем и создания новых фондов следует обеспечить для жертв торговли людьми доступ к существующим системам возмещения ущерба потерпевшим. Другие выступавшие высказали мнение о том, что средства компенсационного фонда для таких жертв следует использовать не только для возмещения ущерба, но и для оказания технической помощи. Некоторые ораторы указали на проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в связи с выделением средств для целей возмещения ущерба таким жертвам, учитывая многие другие проблемы, которые им приходится решать.

24. Ряд выступавших отметили важность установления личности потерпевших в качестве обязательного условия для возмещения ущерба, важность борьбы со спросом, стимулирующим торговлю людьми, необходимость повышения уровня осведомленности гражданского общества и важность разработки национального плана действий по борьбе с такой торговлей.

25. Несколько ораторов выразили свою поддержку в отношении содержания предложенных Председателем рекомендаций (см. приложение), нацеленных на укрепление механизмов возмещения ущерба лицам, ставшим жертвами торговли людьми, а также на устранение препятствий, с которыми они могут столкнуться при получении компенсации за причиненный ущерб.

26. Ряд выступавших, не затрагивая содержания рекомендаций, отметили, что необходимо уделить больше времени обсуждению предложенных Председателем рекомендаций и проведению соответствующих консультаций. Председатель сообщил участникам совещания, что рекомендации будут вынесены на рассмотрение очередного совещания Рабочей группы.

## Приложение

### Рекомендации, предложенные Председателем Рабочей группы по торговле людьми

Председатель Рабочей группы по торговле людьми предложил совещанию рассмотреть следующие рекомендации:

а) следует признать торговлю людьми и незаконный ввоз мигрантов отдельными преступлениями, требующими принятия разных правовых, оперативных и политических мер;

б) с учетом признания необходимости всеобъемлющего понимания явления торговли людьми для обеспечения возможности доступа жертв этого преступления к правосудию, включая возможность обращения за возмещением ущерба или компенсацией, государствам-участникам следует убедиться в том, что в их законодательстве и политических установках торговля людьми определяется в соответствии с положениями статьи 3 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

с) государствам-участникам следует закрепить в своем национальном законодательстве и политических стратегиях четкое определение торговли людьми в соответствии с определением, содержащимся в Протоколе о торговле людьми, с тем чтобы жертвы торговли людьми признавались таковыми и, соответственно, имели право обращаться за компенсацией;

д) в соответствии с пунктом 6 статьи 6 Протокола о торговле людьми государствам-участникам следует обеспечить, чтобы их внутренние правовые системы предусматривали меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб;

е) в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Протокола о торговле людьми государствам-участникам следует обеспечить, чтобы жертвам торговли людьми предоставлялась информация о соответствующих судебных и административных разбирательствах, в том числе о доступе к компенсации;

ф) государствам-участникам следует предоставлять правовую помощь и информацию о правовой помощи жертвам торговли людьми, с тем чтобы их интересы были представлены в ходе уголовных расследований, в том числе в целях получения компенсации;

г) государствам-участникам следует уже на начальных этапах уголовного расследования учитывать имущественные аспекты и возможность изъятия и конфискации имущества, приобретенного преступным путем. Государствам-членам следует также проявлять бдительность, с тем чтобы обеспечить свою защиту на случай любых форм спланированной несостоятельности;

h) государствам-участникам следует обеспечить, чтобы иммиграционный статус жертвы, ее возвращение в страну происхождения или

иное ее пребывание вне сферы юрисдикции суда не препятствовали выплате компенсации;

i) государствам-участникам следует стремиться обеспечить возможность получения компенсации, независимо от возбуждения уголовного дела и от того, может ли правонарушитель быть установлен, осужден и наказан;

j) при выполнении требований пункта 6 статьи 6 Протокола о торговле людьми государствам-участникам следует принять, по меньшей мере, один из следующих вариантов, дающих потерпевшим возможность получить компенсацию:

i) положения, позволяющие потерпевшим подавать в суд на преступников или других лиц в целях возмещения ущерба в гражданском порядке;

ii) положения, позволяющие уголовным судам выносить постановления о выплате компенсации в рамках уголовного процесса (иными словами, выносить постановления, в соответствии с которыми преступники возмещают ущерб потерпевшим) или выносить приказы о компенсации или возмещении ущерба в отношении осужденных лиц;

iii) положения, в соответствии с которыми создаются специальные фонды или системы, с помощью которых потерпевшие могут требовать компенсации со стороны государства за вред или ущерб, причиненный в результате уголовного преступления;

k) государствам следует рассмотреть возможность включения в компенсацию, выплачиваемую по постановлению суда и/или из государственных средств, оплату:

i) стоимости необходимой жертве медицинской, терапевтической, психологической или психиатрической помощи;

ii) стоимости необходимой жертве физической, трудовой или восстановительной терапии;

iii) суммы упущенного заработка и невыплаченной заработной платы в соответствии с национальным законодательством и подзаконными актами об оплате труда;

iv) судебных издержек и других понесенных расходов или затрат, включая расходы, связанные с участием жертвы в процессе уголовного расследования и преследования;

v) нематериального ущерба, являющегося следствием морального, физического или психологического вреда, эмоциональных потрясений, душевных и физических страданий, причиненных жертве в результате совершенного против нее преступления;

vi) любых других расходов или убытков, понесенных жертвой непосредственно в результате превращения ее в объект торговли, согласно разумной оценке суда или органов, занимающихся системой выплаты государственной компенсации потерпевшим.